








Watoto wa nta

Children of wax

-  Southern African Folktale
-  Wiehan de Jager
-  Mutugi Kamundi
-  Kiswahili / English
-  Level 2





Hapo zamani za kale, paliishi familia yenye furaha.

...

Once upon a time, there lived a happy family.

Hawakugombana hata kidogo.
Watoto waliwasaidia wazazi
nyumbani na shambani.

...

They never fought with each other.
They helped their parents at home
and in the fields.





Lakini, walikatazwa kwenda karibu na moto.

...

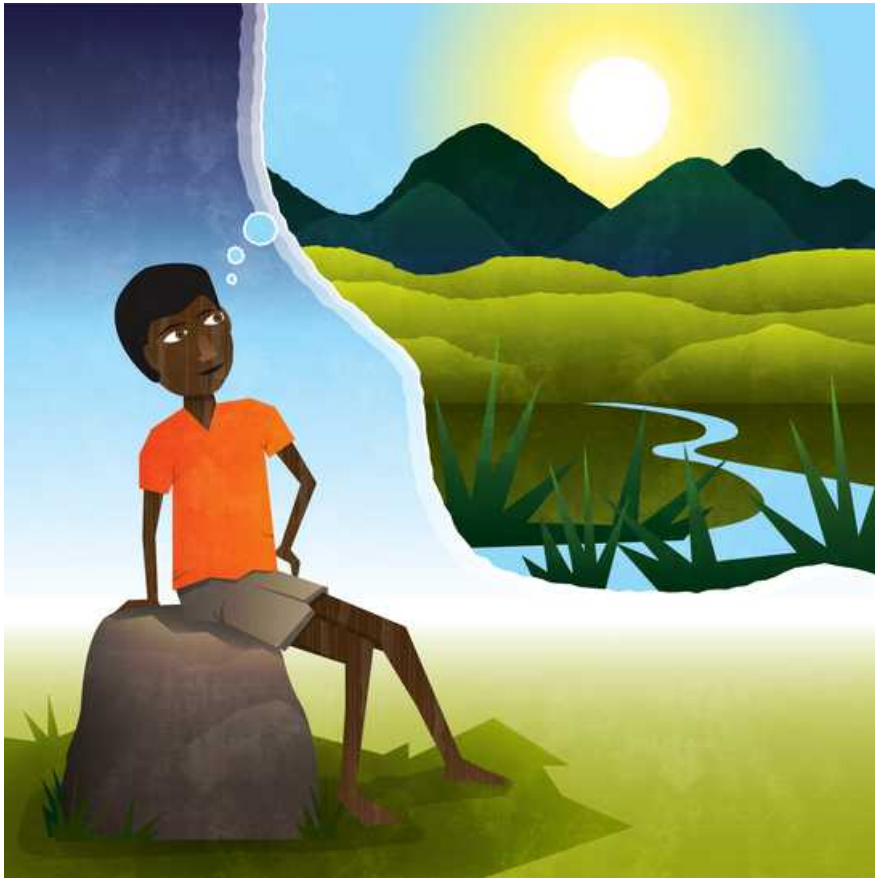
But they were not allowed to go near a fire.



Walifanya kazi zao zote usiku. Hii ni
kwa sababu walikuwa
wameumbwa kwa nta.

...

They had to do all their work
during the night. Because they
were made of wax!



Lakini, kijana mmoja alitamani
kwenda nje wakati wa mchana.

...

But one of the boys longed to go
out in the sunlight.



Siku moja tamaa ya kwenda nje ikazidi. Wenzake wakamwonya asiende juani. Lakini, hakusikia.

...

One day the longing was too strong. His brothers warned him...

Aliyeyuka kwa sababu joto lilikuwa kali.

...

But it was too late! He melted in the hot sun.





Watoto wa nta walihuzunika
walipooa kaka yao akiyeyuka.

...

The wax children were so sad to
see their brother melting away.



Wakapanga jambo fulani.
Walichukua nta iliyoyeyuka
wakatengeza ndege.

...

But they made a plan. They shaped
the lump of melted wax into a bird.



Wakamweka ndege huyo juu ya
mlima mrefu.

...

They took their bird brother up to a
high mountain.



Jua lilipochozoza asubuhi,
akapeperuka akiimba kwa furaha.

...

And as the sun rose, he flew away
singing into the morning light.



Storybooks Canada

storybookscanada.ca

Watoto wa nta

Children of wax

Written by: Southern African Folktale

Illustrated by: Wiehan de Jager

Translated by: (sw) Mutugi Kamundi

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons
[Attribution 3.0 International License](http://creativecommons.org/licenses/by/3.0/).